

Lee con Ángel

English Translation of Stories

English translation: Level 1

Mom and Dad

Dad loves mom.
Mom loves dad.
Ana loves mom.
Dad loves mom and Ana.



The Magpie Sings

The magpie knows how to fly.
He likes to sing a lot.
The magpie has a lot of feathers.
He sings a very pretty song.



Frog Swims

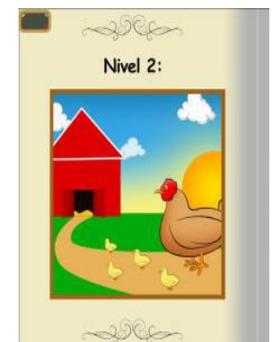
The frog goes to the beach.
The frog is going to swim.
The frog will swim in the sea.



Level 2:

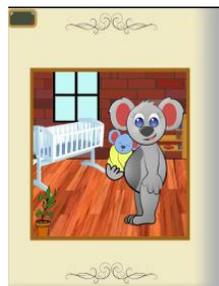
The Chicks

The rooster is the father of the chicks.
The hen is the mother.
She puts them in the nest.
The chicks say "peep, peep, peep!"



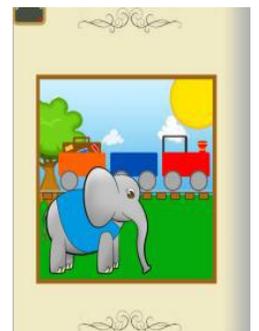
The Baby

Dad fills the cup.
The baby drinks the milk.
Mom kisses the baby.
Dad puts the baby to bed.



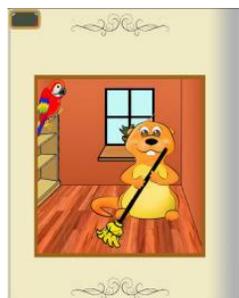
Pepe Goes on the Train

Pepe leaves on the train.
He carries a suitcase.
The suitcase is heavy.
He has a lot of clothes.
Pepe forgets the suitcase on the train.
What will he wear?



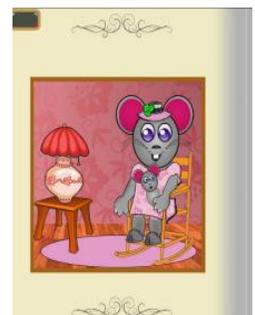
Alma Sings to Mom

Mom washes the cups.
Mom sweeps the house.
Mom speaks to Alma.
Alma sings to mom,
"La la la la la."
Mom sings to Alma.



The Baby

The girl visits Aunt Mimi.
Aunt Mimi leaves nearby.
The aunt has baby Fifi.
The baby is so small and so pretty.



What a Shame!

Mom makes a cake.
She puts the cake in the oven.
The telephone rings.
She answers the telephone.
She forgets about the cake.
The cake is burned!
What a shame!



The Green Chair

The ostrich paints the chair.
She paints the chair green.
She finishes painting.
The chair looks new.
The zebra comes and sits in the chair.
Oh- the zebra has green stripes!
Oh, oh, oh!



Where is the Moon?

The moon is very pretty.
It is very far.
The moon is big and brilliant.
I like to see the moon at night.
If I go out to see the moon and it isn't there,
Where is the moon tonight?



The Silly Bear

The funny bear is silly.
The bear is presented in the circus.
The bear is happy.
He does summersaults in the middle.
How talented is the bear!
He loves to hear the shouts of the people.
Bravo, bravo, bravo!



Level 3

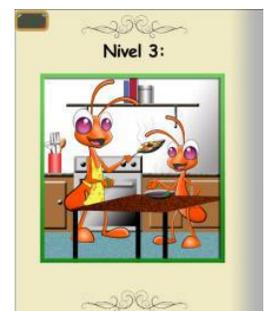
The Twins

Emma is at the table.
She does her homework.
The twin, Rosa, is in the living room.
She is watching television.
Rosa is happy.
Is Emma happy?



A Dinner for Tito

Tito is hungry.
He asks mom for some dinner.
Mom prepares delicious food.
She adds chili.
Is it spicy?
Yes, it is very spicy.
Tito finishes the entire dinner.
He loves the spicy chili.
Mmm, mmm, mmm!
Wow, this is hot!



The Friends Sing

The quetzal is a bird.
It always sings in the morning.

He loves to sing...

"la, la, la, la, la!"

A duck comes by.

It sees the quetzal.

The quetzal sings to the duck.

The duck sings to the quetzal.

Now the friends sing together every day.



"I have juices for the players", answers his brother.

"Thank you!" shouts Hugo.

The Big Wave

The friends go to the seashore to fish.

They have forgotten the worms.

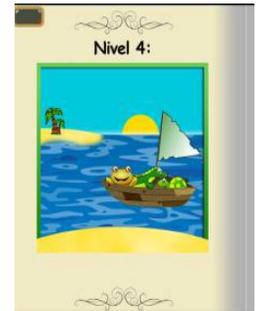
They cannot fish.

They see an old boat.

The friends decide to play in the boat.

A big wave comes and carries the boat to an island.

I hope they return home soon!



Level 4

The Funny Monkey

The orange monkey leaps in the tree.

He makes funny sounds.

The neighbors hear the monkey.

What is all the commotion?

The monkey makes more sounds.

All the neighbors swing in the trees.

How noisy are they!



The Goat's Birthday

It is Goat's birthday!

Many friends come to the party.

Mother Goat bought a piñata and filled it with candy.

Every friend takes a turn with the stick.

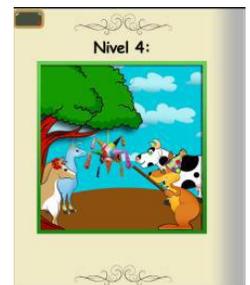
Nothing happens.

Finally, Wallaby gets the stick and hits the piñata awfully hard.

The candies fall out.

All the children run to gather candies.

What a fun party!



Juices for Hugo

Hugo was playing football in the park.

He has run quickly all afternoon.

Hugo is very thirsty.

His brother comes to visit him. He has a box.

"What is in the box?" asks Hugo.



Level 5

The Parade in the Plaza

The brothers are going to see a parade in the plaza.

They get on their motorcycle.

There is a lot of traffic on the road.

Everyone is in the streets, so they decide to go around.

Look, there is a way to pass!

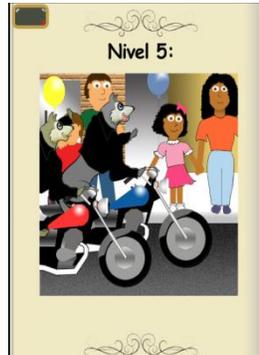
The brothers turn to the right.

What a surprise!

They are in the parade also!

The brothers wave to everyone!

How exciting!



What is my Pet?

My pet is very distinct.

It has wings like my neighbor's parrot.

It has feet like a duck on the farm.

It has spots like the jaguar.

It also has stripes like the zebra in the zoo.

Its tail is like that of an ostrich and it barks like a dog.

What is my pet?

It is a combination of all my favorite animals.

It is called Xuquex, my pet stuffed animal.

What is your pet like?



Rabbit and Snake

Carlos the rabbit has many vegetables in his garden.

He has lettuce, tomatoes, onions, pumpkins, and cauliflower.

When he is taking care of the plants, he sees a snake.

Carlos is afraid because the snake wants to eat his vegetables.

The rabbit has an idea!

Carlos tells the snake that if he helps him take care of his plants, he will share the vegetables with the snake.

Now the two friends work together in the garden.



All Stories written by
Bette Kish and Lori Morris-
Kishmorr Productions, LLC
Copyright 2020

English Translation of stories-

Lee con Ángel

Nivel 6 -non fiction stories



A habitat is a home for an animal

Every animal lives in a habitat that is its natural home.

Animals of the ocean are aquatic animals.

There you can see fish, seals, dolphins, and animals in shells.

Animals of the desert are coyotes, turtles, iguanas, and birds also. Their habitat is very dry and hot.

Farm animals are domestic animals. The farmer keeps their habitat safe. There you can see cows, horses, donkeys, chickens, dogs, cats, and ducks on the farm.

Forest animals are wild animals. There you can see bears, foxes, eagles, deer, and squirrels. They look for their own food.

Zoo animals are wild animals too. The zookeepers try to fix a natural habitat for the animals from many different places.

Which is your favorite animal in the zoo?

Each animal has a habitat that is its home.



Butterflies

Where do butterflies come from?

Did you know that butterflies come from cocoons? It is true!

When a caterpillar is ready it makes a cocoon and gets inside. When it is all wrapped up in its little house of silk, the caterpillar sleeps for several weeks.

During these weeks, it changes into a butterfly with wings and six legs.

When the butterfly is ready, it starts to come out of its cocoon and the wings grow and dry out.

Now it can fly! The butterflies lay eggs on leaves and from the eggs little caterpillars come out.

This is how the cycle of life begins again!

Level 6 -Cont'd.



The water

Water is made up of particles of hydrogen and oxygen.

Water can change into different forms.

When water is very cold, the water changes to become ice, which is a solid.

When the water is extremely hot and starts to boil, steam comes out. Steam is water in the form of a gas.

When you put water in a bucket, the water takes the shape of the bucket. Water is very heavy.

Something that is really light weight can float in the water. But if something is denser than the water, it can sink.

Water is important, we cannot live without water.

We need to learn a lot about water so that we can have clean water in the future.

Level 7 - Poetry and Realistic fiction



The clouds (A poem)

Look at the clouds rise

Up high in the skies

What do they look like to you?

I see cotton in bloom

I see a gnu, (Spanish version has duck)

Wearing a shoe.

No, I see a monkey (Spanish has Talking on a phone) climbing a tree.

The clouds sometimes look like fish in the sky.

*We could sit by the sea

And watch the clouds float and pass by.

*English rhyming version:

(We can sit by the ocean

And watch the clouds in slow motion.)

All Stories and poetry written by

Lori Morris

Kishmorr Productions, LLC

Copyright 2020



Sebastian the snake

Once upon a time, there was a serpent that came out of its shell with a 'Crackety-crack!' He slid out toward the light.

"Where am I?" he asked himself. "What is all this?" he said. What a curious serpent this was!

Sebastian wanted to go where he could cool off. He did not know where to go, but when he stuck out his tongue, he could feel the air better. Finally, he felt water, damp and refreshing. The water was spitting on his back.

"What is that?" thought Sebastian.

Sebastian was curious. He said to himself, "I hear some ssss, ssss, ssss, ssss, ssss, sounds. What is that?" Sebastian said to himself. "Oh! I see another snake like me twisting in the grass. What is that? Is it an animal? It looks like a snake relative. It sounds like a snake relative." Thought Sebastian. "But where is his head? His tongue? His eyes? Well, this cousin of mine has my color, and stripes like me!" he thought to himself.

Sebastian thought and thought. "I can smell water. I like water." he said. "This strange serpent has the taste of water." "Oh, a person is coming! I am leaving!" exclaimed Sebastian.

"Poor relative snake!" he said to himself. Sebastian was even more curious! "What type of creature is that? How come it looks like me? How come it sounds like me?"

It makes soundssss like SSSebassstian. But it only spits water." Sebastian was very confused.

"Now this is what I see: I do not think it's a viper, or snake, or serpent...do you know what it is?"



I am Ángel Emmanuel

Hello! My name is Ángel Emmanuel. I am seven years old. I was born in Santiago, Chile, but now I live in Houston, Texas with my mom, dad and my two sisters. It was a big change for my family.

We came from Chile last year. My dad had to move us because of his job. It was a big change for my family.

When I started school here, I was in the first grade.

At home, we speak Spanish most of the time, but we watch television in English. In school, I am learning to read in English and at home my mom is teaching me to read in Spanish. They tell me it is important to read in both languages.

This year I will be in the second grade. I love to read and am learning to help other children to learn to read also. Would you like to read with me?

My school is pretty, and I love to go to school. Now I speak English and have lots of friends. I am almost used to all these changes. I already feel happy here.